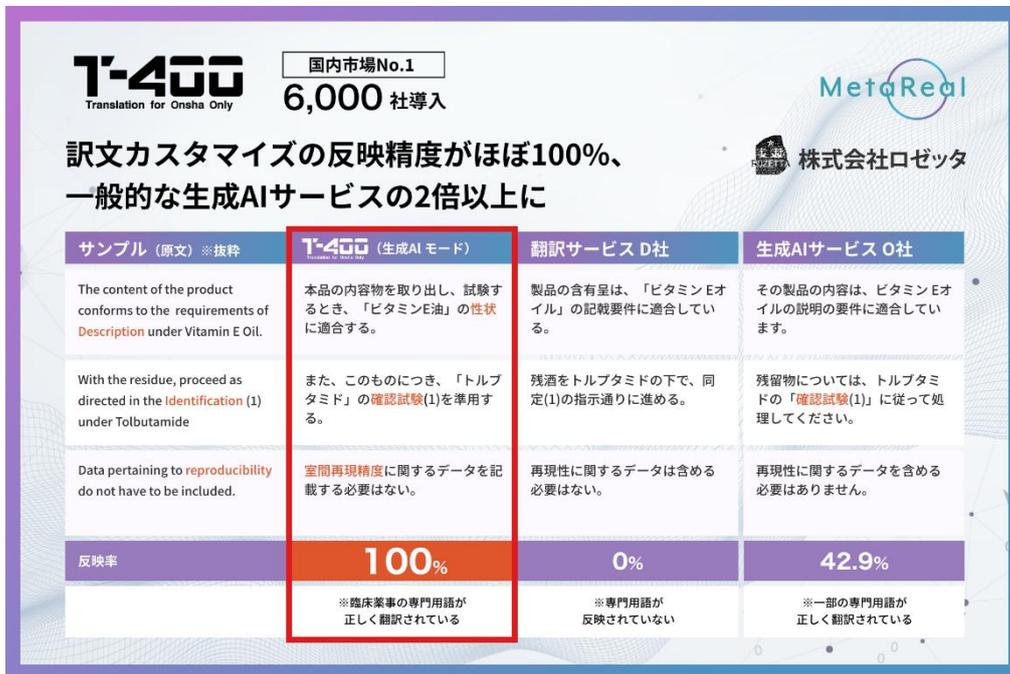


6,000 社導入の AI 翻訳「T-400」が精度向上  
 訳文カスタマイズの反映精度がほぼ 100%、  
 一般的な生成 AI サービスの 2 倍以上に

株式会社メタリアル(本社：東京都千代田区、代表取締役：五石 順一)グループで AI 翻訳サービスを開発・提供する株式会社ロゼッタ(代表取締役：渡邊 麻呂)は、国内市場 No.1\* となる高精度 AI 自動翻訳「T-400」の精度評価試験(2025 年 2 月実施)において、参考文献からの専門用語の反映精度がほぼ 100%を達成したことを確認しました。

\* 出典：ITR「対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2023」国内翻訳市場



今回の精度評価試験は、CMC薬事分野の専門文書から抜粋したテキストをサンプルとして、他社サービスを含む複数の翻訳エンジンを用いて専門用語の反映率を比較調査しました。その結果、ロゼッタの「T-400」では、指定した参考文献からの専門用語の反映率がほぼ100%となり、一般的な生成AIサービスを用いた場合との比較で2倍を超える精度を確認いたしました。

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



報道関係者各位

2,000以上の専門分野別データベースを有する「T-400」は従来、ニューラル機械翻訳(NMT)技術を活用した機械翻訳サービスを提供してまいりました。一方、近年の生成AIによる翻訳は、NMTとの比較で一般に訳文の自然さが向上する反面、専門分野のデータベースに登録されている用語の正確な反映が難しいことが課題となっていました。「T-400」では、生成AIと分野別翻訳を独自に掛け合わせることに成功し、一般的な生成AIによる翻訳との比較において参照した用語の翻訳結果への反映率が飛躍的に向上しました。これにより、専門分野の翻訳に強みを持つ「T-400」が更なる進歩を遂げましたことを、お知らせします。

「T-400」のエンジンは日々アップデートされるため、現在サービスご利用中のユーザー様は、「生成AI翻訳」メニューを選択し、公的対訳・社内対訳(参考文献)を設定することでお試しください。

専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」：<https://www.rozetta.jp/t400/>

無料トライアルのお問い合わせはこちら：[https://www.rozetta.jp/form/form\\_trial.html](https://www.rozetta.jp/form/form_trial.html)

【翻訳精度の評価について】

## 訳文カスタマイズの反映精度

サンプル (原文) ※抜粋	T-400 (生成AIモード)	翻訳サービス D社	生成AIサービス O社
The content of the product conforms to the requirements of <b>Description</b> under Vitamin E Oil.	本品の内容物を取り出し、試験するとき、「ビタミンE油」の <b>性状</b> に適合する。	製品の含有量は、「ビタミンEオイル」の記載要件に適合している。	その製品の内容は、ビタミンEオイルの説明の要件に適合しています。
With the residue, proceed as directed in the <b>Identification</b> (1) under Tolbutamide	また、このものにつき、「トルブタミド」の <b>確認試験(1)</b> を準用する。	残酒をトルブタミドの下で、同定(1)の指示通りに進める。	残留物については、トルブタミドの「 <b>確認試験(1)</b> 」に従って処理してください。
Data pertaining to <b>reproducibility</b> do not have to be included.	<b>空間再現精度</b> に関するデータを記載する必要はない。	再現性に関するデータは含める必要はない。	再現性に関するデータを含める必要はありません。
反映率	<b>100%</b>	<b>0%</b>	<b>42.9%</b>
	※臨床薬事の専門用語が正しく翻訳されている	※専門用語が反映されていない	※一部の専門用語が正しく翻訳されている



株式会社ロゼッタ

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>



## 報道関係者各位

## ■ 「T-400」 開発責任者 篠田 篤典(しのだ あつり) コメント：

一般的な生成 AI 翻訳は、専門分野のデータベースを持たないため、分野特有の用語が正しく出力されないケースが散見されます。しかし、当社の翻訳システムは、独自の専門分野データベースを組み合わせることで、他の一般的な生成 AI 翻訳と比較して専門用語の正確性と一貫性の面で大きな優位性を持っています。今後も私たちは、生成 AI 技術を最大限に活用し、より高品質な翻訳サービスを提供することで、お客様のさまざまなニーズに応えていきます。

私自身、昔はプロの翻訳者として仕事に励んでいました。今は、プロの翻訳者としての知見を活かしつつ、翻訳者から AI 翻訳の開発に携わるようになり、新しいステージでチャレンジしています。「もう翻訳者には戻れないんだろうな。楽しいのに。悲しい・・・」と思っている自分がいて、そう感じていることこそ、「T-400」の品質(信頼)の証なのかもしれないと思います。

## 【「T-400」について】

「T-400」は、専門文書や社内用語を再現するカスタマイズ性と、生成 AI 翻訳による訳文の流暢さを融合した高精度 AI 自動翻訳です。従来の産業翻訳・専門翻訳と異なり、ユーザー自身が高額の特許エンジンを構築することなく、社内の翻訳資産を活用して訳文の表現やスタイルを正確に反映する生成 AI 翻訳が好評をいただいています。

専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」：<https://www.rozetta.jp/t400/>

無料トライアルのお問い合わせはこちら：[https://www.rozetta.jp/form/form\\_trial.html](https://www.rozetta.jp/form/form_trial.html)

## 【ご参考：アジア太平洋地域の AI 翻訳ソリューション・オブ・ザ・イヤー2024 賞について】

「T-400」をはじめとする AI 翻訳サービスの開発・提供を行う当社は、CIOReview APAC にて「アジア太平洋地域の AI 翻訳ソリューション・オブ・ザ・イヤー2024」を受賞しました。

外国語に対する言語的ハンディキャップを乗り越え、国際競争力の向上に寄与できるよう、当社は挑戦を続けています。おかげさまで、多くの企業様に導入いただき、認知されるようになりました。AI の可能性は無限であり、立ち足る壁も未知なことから、当社は、AI 技術の未知なる可能性を信じ、さらなる成長と社会への貢献を目指します。



受賞に関するリリースはこちら

<https://prtimes.jp/main/html/rd/p/00000621.000006279.html>

## ■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email: [pr@metareal.jp](mailto:pr@metareal.jp) <https://www.metareal.jp/contact/>



## 報道関係者各位

## ■メタリアル・グループについて

「世界中の人々を場所・時間・言語の制約から解放する」を企業ミッションとし、「対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2023」(出典：ITR)の「翻訳市場」において国内市場 No.1 に位置している。

法務・医薬・金融・化学・IT・機械・電気電子など、2,000 分野に対応。顧客ごとの課題解決・未来創造を目的とした完全カスタマイズ AI 開発サービスを提供している。

AI 開発実績：翻訳 AI、四季報 AI、製薬会社向け AI、ゲームローカライズ AI 等

社名： 株式会社メタリアル

URL： <https://www.metareal.jp/>

所在地： 東京都千代田区神田神保町 3-7-1 ニュー九段ビル

代表者： 代表取締役 五石 順一

設立： 2004 年 2 月

事業内容： 業種特化の専門文書 AI の企画・開発・運営

お問合せ先： pr@metareal.jp

## ■株式会社ロゼッタについて

国内最大の AI 翻訳リーディングカンパニーとして培った 6,000 社以上の顧客基盤と技術力を基に、製薬・製造・法務・特許・金融等の各業界に特化した専門文書作成に貢献する AI サービスを提供している。

主力サービス： 専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」

(特徴)

1. 生成 AI × 専門翻訳 を実現。常に進化する翻訳プラットフォーム
2. 精度 95% を誇る超高精度の自動翻訳
3. 専門 2000 分野・100 言語をカバー
4. 国内サーバーによる最高水準のセキュリティ
5. スキャン画像 PDF も丸ごと翻訳
6. 個社の社内用語を自動で翻訳結果に反映

その他に、製薬業向け生成 AI ソリューション「ラクヤク AI」、議事録&翻訳 AI ツール「オンヤク」などのサービスを提供。

社名： 株式会社ロゼッタ

URL： <https://www.rozetta.jp/>

代表者： 代表取締役 渡邊 麻呂

事業内容： AI 翻訳および専門文書 AI の開発・運営

【業績影響】 株式会社メタリアルにおける業績への影響は軽微です

## ■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報担当: 中田

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email: pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

